

Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Referenznummer:	SOE 58x46x36 Gen.2		
Produkt:	SOE 58x46x36		
Typ / Version:	-		
Generation:	2		
Verwendungszweck:	Raumheizung in Wohngebäuden		
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3		
Notifizierte Prüfstelle:	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Prüfbericht	MP-25250-1		
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 16510-2-2:2022		
Wärmedämmung Silca 250KM, zu brennbaren Materialien	Hinten / Seite / Decke / Boden	10 / 10 / - / 4	cm
Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132, zu brennbaren Materialien * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung	Hinten / Seite / Decke / Boden	12* / 12* / - / 4	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien im Strahlungsbereich	dP / dPS zur Front- Seitenscheibe	120 / 70	cm
	dL / dLS zur Seitenwand	0 / 0	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien	dB unter der Feuerstätte	0	cm
	dF am Fussboden nach vorne	0	cm
	dC zur Decke	70	cm
	dR zur Rückwand	0	cm
	dS zur Seitenwand	0	cm
Maximale Schornsteinbelastung	50		kg
Brandsicherheit Schornsteinbezeichnung	T400 G		
Emissionen bei 13 % O ₂	CO	Teillast ≤ 1250	Nennwärmeleistung ≤ 1250 mg/m ³
	NOx	≤ 200	≤ 200 mg/m ³
	OGC	≤ 120	≤ 120 mg/m ³
	PM	≤ 40	≤ 40 mg/m ³
Temperatur am Abgasstutzen	212	290	°C
Mindestförderdruck	12	12	Pa
Abgasmassenstrom	14.3	19.0	g/s
Raumwärmeleistung	9.1	19.0	kW
Wasserwärmeleistung	NPD	NPD	kW
Anlagewärmeleistung Aufbau Speicherkamin	-	-	kW
Wirkungsgrad	≥ 79	≥ 80	%
Stromverbrauch	NPD	NPD	kW
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb	NPD	NPD	kW
Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad		≥ 70	%
Energie-Effizienz	EEI	106	
	Energie-Effizienz-Klasse	A	
Ökologische Nachhaltigkeit	NPD		

Hinwil, 13.11.2025

Name: Richard Landolt
Geschäftsführer

Unterschrift:



Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to those of your products described below and describes their compliance with the following directives:

2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

Identification code:	SOE 58x46x36 Gen.2		
Product:	SOE 58x46x36		
Type/version:	—		
Generation:	2		
Utilization:	Space heating in residential buildings		
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System for assessing the constancy of performance:	3		
Notified inspection body:	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Rest report	MP-25250-1		
Harmonized technical specification	EN 16510-2-2:2022		
Thermal insulation Silca 250KM, to combustible materials	Rear / Side / Ceilling / Floor	10 / 10 / - / 4	cm
Reference insulating material: mineral wool according to AGI Q 132, for use with combustible materials * when using a 10 cm facing wall	Rear / Side / Ceilling / Floor	12* / 12* / - / 4	cm
Minimum distances to combustible materials in the radiation area	dP / dPS to the front side screen	120 / 70	cm
	dL / dLS to the side wall	0 / 0	cm
Minimum distances to combustible materials	dB under the fireplace	0	cm
	dF on the floor, facing forward	0	cm
	dC to the ceiling	70	cm
	dR back wall	0	cm
	dS to the side wall	0	cm
Maximum chimney load	50		kg
fire safety chimney designation	T400 G		
Emissions at 13% O ₂	CO	Partial load ≤ 1250	Nominal heat output ≤ 1250 mg/m ³
	NOx	≤ 200	≤ 200 mg/m ³
	OGC	≤ 120	≤ 120 mg/m ³
	PM	≤ 40	≤ 40 mg/m ³
Temperature at outlet pipe	212		290 °C
Minimum discharge pressure	12		12 Pa
Flue gas mass flow	14.3		19.0 g/s
Space heating capacity	9.1		19.0 kW
Water heat pipe	NPD		NPD kW
Plant heat output construction storage chimney	-		- kW
Efficiency	≥ 79		≥ 80 %
Power consumption	NPD		NPD kW
Power consumption in standby mode	NPD		NPD kW
annual space heating energy utilization rate			≥ 70 %
Energy efficiency	EEI	106	
	Energy efficiency class	A	
Environmental sustainability	NPD		

Hinwil, 13.11.2025

Name:: Richard Landolt
Director

Signature:



Déclaration de performance

Conformément au règlement (UE) 305/2011

Cette déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité avec les directives suivantes :

2009/125/EC Directive établissant des exigences en matière d'écoconception pour les produits liés à l'énergie

Numéro de référence :	SOE 58x46x36 Gen.2		
produit :	SOE 58x46x36		
Type / Version :	—		
Génération :	2		
Utilisation prévue :	Chauffage des locaux dans les habitations		
Fabricant :	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Système d'évaluation de la constance des performances :	3		
Organisme de contrôle notifié :	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Rapport de contrôle	MP-25250-1		
Spécification technique harmonisée	EN 16510-2-2:2022		
Isolation thermique Silca 250KM, vers les matériaux combustibles	Arrière / latéral / plafond / sol	10 / 10 / - / 4	cm
Matériau isolant de référence Laine minérale selon AGI Q 132,aux matériaux combustibles * en cas d'utilisation d'un mur de parement de 10 cm	Arrière / latéral / plafond / sol	12* / 12* / - / 4	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement	dP / dPS par rapport à la vitre avant latérale	120 / 70	cm
	dL / dLS par rapport à la paroi latérale	0 / 0	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	dB sous le foyer	0	cm
	dF au sol vers l'avant	0	cm
	dC vers le plafond	70	cm
	dR vers la paroi arrière	0	cm
	dS vers la paroi latérale	0	cm
Charge maximale de la cheminée		50	kg
Sécurité incendie Désignation de la cheminée		T400 G	
Émissions à 13 % d'O ₂	CO	Charge partielle ≤ 1250	Puissance nominale ≤ 1250 mg/m ³
	NOx	≤ 200	≤ 200 mg/m ³
	OGC	≤ 120	≤ 120 mg/m ³
	PM	≤ 40	≤ 40 mg/m ³
Température à la tubulure de fumée		212	290 °C
Pression d'alimentation minimale		12	12 Pa
débit massique des fumées		14.3	19.0 g/s
Puissance thermique ambiante		9.1	19.0 kW
Conduite de chauffe-eau		NPD	NPD kW
Puissance thermique en installation à accumulation		-	- kW
Rendement		≥ 79	≥ 80 %
Consommation électrique		NPD	NPD kW
Consommation en mode veille		NPD	NPD kW
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux			≥ 70 %
Efficacité énergétique	EEI		106
	Classe d'efficacité énergétique		A
Durabilité écologique			NPD

Hinwil, 13.11.2025

Nom : Richard Landolt
Directeur

Signature:



Dichiarazione di prestazione

In conformità al Regolamento (UE) 305/2011

La presente dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive: 2009/125/CE Direttiva relativa alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (Ecodesign)

Numero di riferimento:	SOE 58x46x36 Gen.2		
Prodotto:	SOE 58x46x36		
Tipo / Versione:	-		
Generazione:	2		
Uso previsto:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici residenziali		
Produttore:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistema di valutazione della costanza delle prestazioni:	3		
Organismo di controllo notificato:	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Rapporto di prova	MP-25250-1		
Specifiche tecniche armonizzate	EN 16510-2-2:2022		
Isolamento termico Silca 250KM, verso materiali combustibili	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	10 / 10 / - / 4	cm
Materiale isolante di riferimento lana minerale secondo AGI Q 132, a materiali combustibili * quando si utilizza un Muro di protezione di 10 cm	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	12* / 12* / - / 4	cm
Distanze minime dai materiali infiammabili nell'area di radiazione	dP / dPS al parabrezza anteriore	120 / 70	cm
	dL / dLS verso la parete laterale	0 / 0	cm
Distanze minime da materiali combustibili	dB sotto il camino	0	cm
	dF al pavimento sul davanti	0	cm
	dC al soffitto superiore	70	cm
	dR verso la parete posteriore	0	cm
	dS alla parete laterale	0	cm
Carico massimo del camino		50	kg
Sicurezza antincendio Designazione del camino		T400 G	
Emissioni al 13% di O ₂	Carico parziale		Potenza termica nominale
	CO	≤ 1250	≤ 1250 mg/m ³
	NOx	≤ 200	≤ 200 mg/m ³
	OGC	≤ 120	≤ 120 mg/m ³
	PM	≤ 40	≤ 40 mg/m ³
Temperatura alla connessione del gas di scarico	212	290	°C
Pressione minima di mandata	12	12	Pa
Flusso di massa del gas di scarico	14.3	19.0	g/s
Capacità di riscaldamento degli ambienti	9.1	19.0	kW
Tubazioni per il riscaldamento dell'acqua	NPD	NPD	kW
Potenza termica con un Sistema ad accumulo di calore	-	-	kW
Rendimento	≥ 79	≥ 80	%
Consumo di energia	NPD	NPD	kW
Consumo di energia in modalità standby	NPD	NPD	kW
Fattore di utilizzo annuale dello Stufa per ambienti		≥ 70	%
Efficienza energetica	EEI	106	
	Classe di efficienza energetica	A	
Sostenibilità ecologica	NPD		

Hinwil, 13.11.2025

Nome: Richard Landolt
Direttore

Firma:



Prestatieverklaring

In overeenstemming met Verordening (EU) 305/2011

Deze EG-verklaring van overeenstemming is van toepassing op het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen: 2009/125/EG Richtlijn tot vaststelling van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (Ecodesign)

Referentienummer:	SOE 58x46x36 Gen.2		
Product:	SOE 58x46x36		
Type / Versie:	—		
Generatie:	2		
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in woongebouwen		
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3		
Aangemelde keuringsinstantie:	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Testrapport	MP-25250-1		
Geharmoniseerde technische specificatie	EN 16510-2-2:2022		
Thermische isolatie Silca 250KM, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	10 / 10 / - / 4	cm
Referentie-isolatiemateriaal minerale wol volgens AGI Q 132, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	12* / 12* / - / 4	cm
* bij gebruik van een Voorwand van 10 cm			
Minimumafstanden tot brandbare materialen in het stralingsgebied	dP / dPS tot de voorruit zijruit	120 / 70	cm
	dL / dLS tot de zijwand	0 / 0	cm
Minimumafstanden tot brandbare materialen	dB onder de open haard	0	cm
	dF op de vloer aan de voorkant	0	cm
	dC aan het plafond	70	cm
	dR tot de achterwand	0	cm
	dS tot de zijwand	0	cm
Maximale schoorsteenbelasting	50		kg
Brandveiligheid Schoorsteenaanduiding	T400 G		
emissies bij 13 % O ₂		Gedeeltelijke belasting	Nominale warmteafgifte
	CO	≤ 1250	≤ 1250
	NOx	≤ 200	≤ 200
	OGC	≤ 120	≤ 120
	PM	≤ 40	≤ 40
Temperatuur bij de Uitlaat aansluiting	212	290	°C
Minimale leveringsdruk	12	12	Pa
Uitlaatgasmassastroom	14.3	19.0	g/s
Capaciteit ruimteverwarming	9.1	19.0	kW
Leidingen voor waterverwarming	NPD	NPD	kW
Capaciteit van de installatie warmteopslagkachel	-	-	kW
Werkingsgraad	≥ 79	≥ 80	%
Stroomverbruik	NPD	NPD	kW
Stroomverbruik in stand-by	NPD	NPD	kW
Jaarlijkse gebruiksfactor ruimteverwarming		≥ 70	%
Energie-efficiëntie	EEI	106	
	Energie-efficiëntieklasse	A	
Ecologische duurzaamheid	NPD		

Hinwil, 13.11.2025

Naam: Richard Landolt
Directeur

Unterschrift:



Izjava o zmogljivosti

V skladu z Uredbo (EU) 305/2011

Ta ES-izjava o skladnosti velja za spodaj opisani izdelek in opisuje njegovo skladnost z naslednjimi direktivami:

2009/125/ES Direktiva o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (okoljsko primerna zasnov)

Referenčna številka:	SOE 58x46x36 Gen.2		
Izdelek:	SOE 58x46x36		
Vrsta / različica:	-		
Generacija:	2		
Predvidena uporaba:	Ogrevanje prostorov v stanovanjskih stavbah		
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistem za ocenjevanje stalnosti delovanja:	3		
Priglašeni inšpekcijski organ:	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW NB 2113 Klosterzelgstrasse 2 5210 Windisch / Schweiz		
Poročilo o preskusu	MP-25250-1		
Usklajena tehnična specifikacija	EN 16510-2-2:2022		
Toplotna izolacija Silca 250KM, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	10 / 10 / - / 4	cm
Referenčni izolacijski material mineralna volna v skladu z AGI Q 132, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	12* / 12* / - / 4	cm
* pri uporabi 10 cm debelega opečnega zidu			
Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov na območju sevanja	dP / dPS na vetrobransko steklo strankso	120 / 70	cm
	dL / dLS do stranske stene	0 / 0	cm
Najmanjše razdalje do gorljivih materialov	dB pod kaminom	0	cm
	dF pri tleh spredaj	0	cm
	dC do stropa	70	cm
	dR do zadnje stene	0	cm
	dS do stranske stene	0	cm
Največja obremenitev dimnika	50		kg
Požarna varnost Oznaka dimnika	T400 G		
emisije pri 13 % O ₂		Delna obremenitev	Nazivna toplotna moč
	CO	≤ 1250	≤ 1250
	NOx	≤ 200	≤ 200
	OGC	≤ 120	≤ 120
	PM	≤ 40	≤ 40
Temperatura na priključku izpušnih plinov	212		290
Najmanjši dobavni tlak	12		12
Masni pretok izpušnih plinov	14.3		19.0
Zmogljivost ogrevanja prostorov	9.1		19.0
Cevovod za ogrevanje vode	NPD		NPD
Izhodna toplotna moč naprave, sestava kamina	-		-
Učinkovitost	≥ 79		≥ 80
Poraba energije	NPD		NPD
Poraba energije v stanju pripravljenosti	NPD		NPD
Faktor letnega izkoristka ogrevanja prostorov			≥ 70
Energetska učinkovitost	EEI	106	%
	Razred energetske učinkovitosti	A	
Ekološka trajnost	NPD		

Hinwil, 13.11.2025

Ime: Richard Landolt
Direktor

Podpis:

